

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك
بخدمته سان دييغو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite
Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

Tenth Sunday After Pentecost

Saint of the Day

Commemoration of the Holy Martyr CALLINICUS and of the Holy Woman Martyr THEODOTA

Callinicus was born in Cilicia. From his youth he was educated in Christian piety. Abandoning all, he went to preach the Holy Gospel. In Ancyra, a heathen Prince Sarcedos arrested him. When the prince threatened him with cruel tortures if he did not worship the idols, St. Callinicus answered him: "To me all pain for my God is most welcome as bread is to a hungry man." After cruel tortures and beatings, the prince placed iron shoes with nails protruding inside on his feet and ordered that he be driven into the city of Gangra for the prince was afraid to torture him anymore or to kill him in Ancyra for many, observing the heroic patience of this holy man, converted to the Faith of Christ. Along the way the soldiers became thirsty but there was no water. St. Callinicus prayed to God and brought forth water from a stone. When they arrived in the city of Gangra, the torturers threw St. Callinicus into a fiery furnace. The saint prayed to God saying: "I give thanks to you O Heavenly Father for making me worthy of this hour in which I die for Your Name." After that, he entered the fire. When the fire died down they found his body, whole and unharmed by the fire. He honorably suffered and was crowned with the wreath of eternal glory about the year 250 A.D.



Credit: The Prologue of Ohrid

The Holy martyr Theodota and her three young children lived during the reign of the emperor Diocletian (284-305). She was a Christian, a native of the city of Nicea, Bithynia. After being widowed, Saint Theodota led a pious life and raised

her sons in the Christian Faith. She had a spiritual friendship with Saint Anastasia (December 22).

When the persecution against Christians began, they arrested the holy women. At the trial, the dignitary Leucadius was captivated by the beautiful Theodota and he decided to take her home with him, intending to marry her. Finding herself in the home of Leucadius with her children, Saint Theodota kept herself in purity, yielding neither to inducements nor charms, nor threats by the pagan.

Angered at the steadfastness of the saint, Leucadius sent her and her children to Bithynia, to the district governor Nicetas. At the interrogation, when the judge began to threaten her with torture, Saint Theodota's eldest son Evodus said that Christians do not fear tortures, but rather fear being forsaken by God. They cruelly beat the boy before the eyes of his mother, so that his blood began to flow. Saint Theodota prayed that the Lord would strengthen her son in his sufferings, and rejoiced in that he was being given a martyr's death for the sake of truth.

They gave Saint Theodota over to be defiled, but the Lord preserved her. An angel of the Lord held back everyone who tried to approach the saint. Imputing this miracle to sorcery, the judge sentenced the saint and her children to death by fire.

Credit: OCA

Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially the recently departed +Adli Hanna and +Ehab Sakran. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Samir Shamieh and Micheline Haggar.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Monthly Bible Study: Thank you to all who joined us at last Wednesday's discussion on Melkite Church History. We had a great turn-out of 20 souls to start off our regular monthly Bible Studies. If you were not able to join us, you can still see the recording which is available on our Facebook page!

Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rezkallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Anointing: Available for those who are ill or anticipating an operation.

O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, July 22

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 12, Visitor envelopes used: 0, Basket offerings: \$1,027, Automated giving: \$125, Social hour: \$33, Total tithes and sacrificial offerings: \$1,185

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$22.55, Visitors: \$82.00

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Attendance: 35

2 members gave \$100
 2 members gave \$50
 2 members gave \$40
 2 members gave \$25
 2 members gave \$20
 2 members gave \$10
 1 member gave \$6
 Visitors gave \$656

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

Parish Advisory Council: Rami Maria, Max Samaan, Rana Metri, Samir Shamieh, Dani Maria, Anthony Porrello, Eihab Shahtout and Sam Abraham (alternate).

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 7/29/2018	Epistle Reading	EN:	AR: Layla Khbais
	Welcoming Visitors	Eihab Shahtout	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Suha Maria	
Sunday 8/5/2018	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Sam Abraham	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Hala Shahtout	

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Troparion of the Resurrection (*Tone 1*)

After the stone was sealed by the Jews and the while the soldiers were watching Your spotless body, You rose, O Savior, on the third day, bestowing life to the world. Wherefore, the heavenly powers cried out to you, O Giver of life: "Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your economy, O You who alone are the lover of mankind!"



Af-ter the stone was sealed by the Jews, and while the



sol - diers were wat - ching Your spot - less bo - dy,



You rose, O Sa - vior on the third day, be - stow - ing

نشيد القيامة (لحن الاول)
إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك
الطاهر حرسه الجنود. لكنك
قمت في اليوم الثالث، أيها
الخلص، واهباً للعالم الحياة.
لذلك قوات السموات هتفت
اليك، يا مُعطي الحياة: المجد
لقيامتك أيها المسيح. المجد
لملكك. المجد لتدبيرك، يا
محب البشر وحدك.



life to the world. There - fore, the hea - ven - ly po - wers



cried out to You O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your

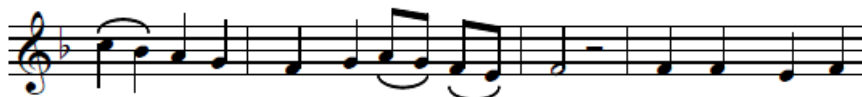


Re - sur - rec - tion O Christ, glo - ry to Your King - dom,

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord

(*Tone 4*)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of inter-



glo - ry to Your E - co - no - my O You who a -



- lone are the Lo - ver of man - kind.

cession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (لحن الرابع)



On the Moun - tain You were trans - fig - ured, O



Christ our God, and Your Dis-ci - ples saw as much



of Your glo - ry as they could hold, so that when



they should see You cru-ci-fied, they would know



that You suf-fer wil-ling-ly, and would pro-claim



to the world that You are ve-ri-ly the Splen-dor of



the Fa - ther.

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيداً لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخص للرب لك الدأثة لديه. وبما أنك رئيس كهنه لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion of the Transfiguration (Tone 7)

On the mountain You were transfigured, O Christ our God, and your Disciples saw as much of your glory as they could hold, so that when they should see You crucified, they would know that You suffer willingly, and would proclaim to the world that You are verily the Splendor of the Father.

قنداق الختام للتجلي (لحن السابع)

تجلّيت أيها المسيح الإله على الجبل. وبقدّر ما استطاع تلاميذك شاهدوا مجدك لكي يفهموا، إذا ما رأوك مصلوباً أنك تتألم باختيارك. ويكرزوا للعالم أنك انت حقاً ضياء الاب.

EPISTLE of the Tenth Sunday after Pentecost 1 Corinthians 4:9-16

PROKIMENON (Tone 1) Ps.32: 22, 11

Reader: May your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in you.

People: May your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in you.

Reader: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

People: May your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in you.

Reader: May your kindness, O Lord, be upon us...

People: ...for we have hoped in you.

A READING from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians

BRETHREN, I think God has set forth us the apostles last of all, as men doomed to death, so that we would become a spectacle to the world, and to angels, and to men. We are fools for Christ, but you are wise in Christ! We are weak, but you are strong! You are honored, but we are without honor! To this very hour, we hunger and thirst, and we are naked and buffeted and have no fixed home. And we labor, working with our own hands. We are reviled and we bless, we are persecuted and we bear with it, we are maligned and we console; we have become as the refuse of this world, the scum of all until this present time. I write these things, not to put you to shame, but to admonish you as my dearest children. For although you have ten thousand tutors in Christ, you have not many fathers. Therefore, I beg you, be imitators of me, as I am of Christ.

ALLELUIA (Tone 1) Ps.17: 48, 50

O God, you granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore I will proclaim you, o Lord, among the nations, and I will sing praise to your name.

رسالة يوم احد العاشر بعد العنصرة 1 كورنثس 4: 9-16

مقدمة الرسالة

القاريء: لتكن يا رب رحمتك علينا، بحسب اتكالنا عليك

الشعب: ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح

القاريء: الله معروف في يهوذا، وأسمه عظيم في اسرائيل

الشعب: لتكن يا رب رحمتك علينا، بحسب اتكالنا عليك

القاريء: لتكن يا رب رحمتك علينا...

الشعب: ...بحسب اتكالنا عليك

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الاولى الى أهل كورنثس

يا إخوة، ان الله قد أبرزنا نحن الرسل آخري الناس، كأننا مجعولون للموت. لأننا قد صرنا مشهداً للعالم والملائكة والبشر. نحن جهال من أجل المسيح، أما أنتم فحكما في المسيح. نحن ضعفاء، أما أنتم فأقوياء. أنتم مكرمون، أما نحن فمهانون. وحتى هذه الساعة نجوع ونعطش، ونعري ونلطم ولا قرار لنا، ونتعب عاملين بأيدينا. نُسْتَمُّ فبأرك، نُضَطَّهْدُ فنحتمل. يُشْتَعُّ علينا فنترسَع. قد صرنا كأقذار العالم، كأوساخ يستخبئها الجميع حتى الآن. ولا أكتب ذلك

لإخجالكم، لكني أعظكم كأولادي الاحياء. لأنه ولو كان لكم ربوات من المعلمين في المسيح، ليس لكم آباء كثيرون، لأنني أنا ولدتكم في المسيح يسوع بالإنجيل. فأطلب إليكم أن تكونوا بي مقتدين.

هللويا

الله هو المنتقم لي، ومُخضع الشعوب تحتي
المُعظم خلاص الملك، والصانع رحمة إلى مسيحه

GOSPEL of the Tenth Sunday After Pentecost Matthew 17:14-23 (Healing of the Epileptic Boy)

At that time a man approached Jesus, and threw himself on his knees before him, saying, "Lord, have pity on my son, for he is a lunatic, and suffers severely; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to your disciples, but they could not cure him." Jesus answered and said, "O unbelieving and perverse generation, how long shall I be with you? How long shall I put up with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him; and the devil went out of him, and from that moment the boy was cured. Then the disciples came to Jesus privately and asked, "Why could we not cast it out?" He said to them, "Because of your little faith; for amen I say to you, if you have faith like a mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here,' and it will move. And nothing will be impossible to you. But this kind can only be cast out by prayer and fasting." Now while they were gathering together in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is to be betrayed into the hands of men, and they will kill him: and on the third day he will rise again."

انجيل احد العاشر بعد العنصرة متى 17: 14 – 23 أ

في ذلك الزمان، دنا الى يسوع إنسان، فجثا له وقال: يا سيدي، ارحم ابني، فإنه يعترى في رؤوس الأهلة ويتألم جداً. فإنه كثيراً ما يقع في النار، وكثيراً في الماء. وقد قدمته لتلاميذك فلم يستطيعوا أن يشفوه. فأجاب يسوع وقال: أيها الجبل الغير المؤمن الأعوج، إلى متى أكون معكم، حتى متى أحتملكم؟ إليّ به إلى ههنا. وانتهره يسوع، فخرج منه الشيطان، وشفى الغلام من تلك الساعة. حينئذ دنا التلاميذ إلى يسوع على انفراد وقالوا: لماذا لم نستطع نحن أن نخرجه؟ فقال لهم يسوع: لعدم إيمانكم. فالحق أقول لكم، لو كان لكم إيمان مثل حبة الخردل، لكنتم تقولون لهذا الجبل انتقل من هنا إلى هناك، فينتقل، ولا يستحيل عليكم شيء. أمّا هذا الجنس فلا يخرج إلا بالصلاة والصوم. وإذا كانوا يطوفون في الجليل قال لهم يسوع: ان ابن الإنسان مزمع أن يسلم إلى أيدي الناس. فيقتلونه، وفي اليوم الثالث يقوم.

Hymn to the Theotokos: It is truly right ...

نشيد لوالدة الاله: انه واجب حقاً...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

Post-communion hymn: We have seen the true light...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

SAINT JACOB MELKITE CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Community is a Greek-Catholic (Eastern Catholic) Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

July - August 2018

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
29 Divine Liturgy	30	31	1 Procession of the Holy Cross Dormition Fast	2 Dormition Fast	3 Paraclysis Service Dormition Fast	4 Dormition Fast
5 Divine Liturgy Dormition Fast	6 Feast of the Transfiguration Dormition Fast	7 Dormition Fast	8 Dormition Fast	9 Dormition Fast	10 Paraclysis Service Dormition Fast	11 Dormition Fast
12 Divine Liturgy Dormition Fast	13 Dormition Fast	14 Dormition Fast	15 Dormition of the Theotokos	16	17	18
19 Divine Liturgy	20	21	22	23	24	25
26 Divine Liturgy	27	28	29 Beheading of the Precursor & Baptist John	30	31 Placing of the Precious Girdle of the Theotokos	